

JOURNAL OFFICIEL

DES

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

18 JANVIER 1966

ÉDITION DE LANGUE FRANÇAISE

9^e ANNÉE N° 10

SOMMAIRE

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

INFORMATIONS

LE CONSEIL

66/45/CEE :

<i>Décision du Conseil, du 4 janvier 1966, visant à introduire certaines modifications au tarif douanier commun</i>	105/66
<i>Anlage</i>	106/66
<i>Annexe</i>	109/66
<i>Allegato</i>	117/66
<i>Bijlage</i>	122/66

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

INFORMATIONS

LE CONSEIL

DÉCISION DU CONSEIL

du 4 janvier 1966

visant à introduire certaines modifications au tarif douanier commun

(66/45/CEE)

LE CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ
ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION :

Article premier

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 28,

Le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne est modifié conformément aux indications figurant dans l'annexe à la présente décision.

vu le tarif douanier commun de la Communauté économique européenne,

Article 2

vu le projet de décision soumis par la Commission,

Les mesures à adopter par les États membres, en application de la présente décision, prendront effet au plus tard le 1^{er} mars 1966.

Article 3

considérant qu'il y a lieu d'apporter certaines rectifications au libellé des positions tarifaires, des titres de chapitres ou de sections et des notes de chapitres ou de sections mentionnées dans l'annexe à la présente décision, en vue d'éliminer, dans une ou plusieurs des différentes versions (allemande, française, italienne ou néerlandaise) du tarif douanier commun, des imperfections ou des inexactitudes rédactionnelles et de réaliser une meilleure correspondance entre les quatre versions de ce tarif,

Les États membres sont destinataires de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 4 janvier 1966.

Par le Conseil

Le président

P. WERNER

ANLAGE

Betrifft nur den deutschen Text

Inhaltsverzeichnis

Abschnitt VIII: Die Überschrift wird wie folgt geändert :

Häute, Felle, Leder, Pelzfelle und Waren daraus ; Sattlerwaren ; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse ; Waren aus Därmen

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 42 : Der Text wird wie folgt geändert :

Lederwaren ; Sattlerwaren ; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse ; Waren aus Därmen

Inhaltsverzeichnis

Abschnitt XII: Die Überschrift wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Schuhe ; Kopfbedeckungen ; Regen- und Sonnenschirme ; zugerichtete Federn und Waren aus Federn ; künstliche Blumen ; Waren aus Menschenhaaren ; Fächer

Inhaltsverzeichnis

Abschnitt XVIII: Die Überschrift wird wie folgt geändert :

Optische, photographische und kinematographische Instrumente, Apparate und Geräte ; Meß-, Prüf- und Präzisionsinstrumente, -apparate und -geräte ; medizinische und chirurgische Instrumente, Apparate und Geräte ; Uhrmacherwaren ; Musikinstrumente ; Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte ; magnetisch arbeitende Bild- und Tonaufzeichnungs- und -wiedergabegeräte für das Fernsehen

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 92 : Der Text wird wie folgt geändert :

Musikinstrumente ; Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte ; magnetisch arbeitende Bild- und Tonaufzeichnungs- und -wiedergabegeräte für das Fernsehen ; Teile und Zubehör für diese Instrumente und Geräte

KAPITEL 4 : In der Vorschrift 2 werden die Worte „Behältnissen aus Metall“ jeweils durch das Wort „Metall Dosen“ ersetzt (2 mal) ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Nur der deutsche, französische und italienische Text werden geändert.

⁽²⁾ Nur der deutsche Text wird geändert.

08.02Die Tarifstelle 08.02 A wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz
	A. Orangen : I. (unverändert) II. (unverändert)	

08.11Die Tarifstelle 08.11 B wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz
	B. Orangen	(unverändert)

20.06Die Tarifstelle 20.06 B III a) 2 wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz
	2. Orangen	(unverändert)

ABSCHNITT VIII: Die Überschrift wird wie folgt geändert :

**HÄUTE, FELLE, LEDER, PELZFELLE UND WAREN DARAUS; SATTLER-
WAREN; REISEARTIKEL, HANDTASCHEN UND ÄHNLICHE BEHÄLTNISSE;
WAREN AUS DÄRMEN**

KAPITEL 42 : Die Überschrift wird wie folgt geändert :

**LEDERWAREN; SATTLERWAREN; REISEARTIKEL, HANDTASCHEN UND
ÄHNLICHE BEHÄLTNISSE; WAREN AUS DÄRMEN**

KAPITEL 48 : In Vorschrift 1 e) wird hinter „Schichtpreßstoffe“ eingefügt „aus Kunststoffen“ ⁽²⁾.**59.11**Die Tarifstelle 59.11 B wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz
	B. gewebeähnliche Erzeugnisse im Sinne der Vorschrift 3 b) zu Kapitel 59 . .	(unverändert)

⁽¹⁾ Nur der deutsche Text wird geändert.⁽²⁾ Nur der deutsche, französische und italienische Text werden geändert.

70.20Die Tarifstellen 70.20 A und B werden wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz
	A. nicht textile Glasfasern und Waren daraus	(unverändert)
	B. textile Glasfasern und Waren daraus	(unverändert)

KAPITEL 73 :Die Vorschrift 1 c) zu Kapitel 73 wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

- a) am Ende der ersten Zeile wird der Strichpunkt durch einen Doppelpunkt ersetzt ;
- b) der Satzteil „die sich praktisch weder zum Walzen . . . bis . . . Eisen- und Stahlherstellung verwendet werden“ wird ersetzt durch „die gewöhnlich weder gewalzt noch geschmiedet werden, vorwiegend als Zusätze bei der Stahlherstellung verwendet werden“.

85.19Die Vorschrift 1 c) zu Kapitel 73 wird wie folgt geändert ⁽¹⁾ :

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz
	A. Geräte zum Schließen, Öffnen, Verbinden oder Schützen von elektrischen Stromkreisen	16 0/0
	B. und C. (unverändert)	

⁽¹⁾ Nur der deutsche Text wird geändert.

ANNEXE

Ne concerne que la version française

Sommaire

Section IV: Titre. Deuxième ligne ⁽¹⁾ :
Le point-virgule après le mot « **boissons** » est à remplacer par une virgule

Sommaire

Chapitre 19 : Titre. Deuxième ligne ⁽¹⁾ :
Les mots « , d'amidons » sont à insérer après le mot « farines »

Sommaire

Chapitre 34 : Titre. Avant-dernière et dernière lignes ⁽¹⁾ :
Les mots « cires pour l'art dentaire » doivent figurer en italiques, sans guillemets

Sommaire

Section VII: Titre. Troisième ligne ⁽²⁾ :
La virgule après le mot « **caoutchouc** » est à supprimer

Sommaire

Chapitre 40 : Titre. Première ligne ⁽¹⁾ :
La virgule après le mot « caoutchouc » est à supprimer

Sommaire

Section VIII: Le titre est à modifier comme indiqué ci-après :
Peaux, cuirs, pelleteries et ouvrages en ces matières ; articles de bourrellerie et de sellerie ; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires ; ouvrages en boyaux

Sommaire

Chapitre 42 : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après :
Ouvrages en cuir ; articles de bourrellerie et de sellerie ; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires ; ouvrages en boyaux

Sommaire

Chapitre 53 : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après ⁽²⁾ :
Laine, poils et crins

⁽¹⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

⁽²⁾ Seul le texte français est à modifier.

Sommaire

Chapitre 58 : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :
Tapis et tapisseries ; velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille ; rubanerie ; passementeries ; tulles et tissus à mailles nouées (filet) ; dentelles et guipures ; broderies

Sommaire

Section XII : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après ⁽²⁾ :
Chaussures ; coiffures ; parapluies et parasols ; plumes apprêtées et articles en plumes ; fleurs artificielles ; ouvrages en cheveux ; éventails

Sommaire

Chapitre 64 : Titre. Première ligne ⁽³⁾ :
Le point-virgule après le mot « Chaussures » est à remplacer par une virgule

Sommaire

Section XVIII : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après :
Instruments et appareils d'optique, de photographie et de cinématographie, de mesure, de vérification, de précision ; instruments et appareils médico-chirurgicaux ; horlogerie ; instruments de musique ; appareils d'enregistrement et de reproduction du son ou pour l'enregistrement et la reproduction en télévision, par procédé magnétique, des images et du son

Sommaire

Chapitre 92 : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après :
Instruments de musique ; appareils pour l'enregistrement et la reproduction du son ou pour l'enregistrement et la reproduction en télévision, par procédé magnétique, des images et du son ; parties et accessoires de ces instruments et appareils

08.02

Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽³⁾ :
Agrumes, frais ou secs :

CHAPITRE 9 : Première ligne ⁽³⁾ :

Note 1 b) La virgule après le mot « différentes » est à supprimer

CHAPITRE 11 : Avant-dernière ligne ⁽⁴⁾ :

Note b) La virgule après le mot « panification » est à supprimer

⁽¹⁾ Seuls les textes français, italien et néerlandais sont à modifier.

⁽²⁾ Seuls les textes français, allemand et italien sont à modifier.

⁽³⁾ Seul le texte français est à modifier.

⁽⁴⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

11.03 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :

Farines des légumes secs repris au n° 07.05 :

CHAPITRE 14 : Deuxième ligne ⁽¹⁾ :

Note 2 La virgule après le mot « position » est à supprimer

SECTION IV: Titre. Première ligne ⁽²⁾ :

Le point-virgule après le mot « **BOISSONS** » est à remplacer par une virgule

17.01 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽²⁾ :

Sucres de betterave et de canne, à l'état solide

CHAPITRE 19 : Titre. Première ligne ⁽²⁾ :

Les mots : « , **D'AMIDONS** » sont à insérer après le mot « **FARINE** »

Note 1 a) Deuxième ligne ⁽²⁾ :

Le mot : « amidons, » est à insérer après le mot « farines , »

Note 1 b) Première ligne ⁽²⁾ :

Les mots : « , d'amidons » sont à insérer après le mot « farine »

19.02 Libellé. Deuxième ligne ⁽²⁾ :

Le mot : « **amidons**, » est à insérer après le mot « **farines** »

19.06 Libellé. Première ligne ⁽²⁾ :

Les mots : « , **d'amidon** » sont à insérer après le mot « **farine** »

⁽¹⁾ Seul le texte français est à modifier.

⁽²⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

CHAPITRE 21 : La virgule après le mot « ci-dessus » est à supprimer ⁽¹⁾
Note 2

22.04 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :
Mouûts de raisins partiellement fermentés, même mutés autrement qu'à l'alcool

22.09 Libellé. Dernière ligne ⁽¹⁾ :
Les mots « **de boissons** » sont à remplacer par les mots « **des boissons :** »

CHAPITRE 32 : Première ligne ⁽²⁾ :
Note 6 La virgule après le mot « fer » est à supprimer

32.10 Troisième et quatrième lignes ⁽²⁾ :
Le mot « **assorti-ment** » est à orthographier « **assorti-ments** »

CHAPITRE 34 : Titre. Dernière ligne ⁽¹⁾ :
Les mots « **CIRES POUR L'ART DENTAIRE** » doivent figurer en italiques, sans guillemets

CHAPITRE 36 : Première ligne ⁽¹⁾ :
Note 1 Les mots « de produits » sont à remplacer par les mots « les produits »

CHAPITRE 39 : Deuxième ligne ⁽²⁾ :
Note 1 r) Le mot « fume-cigarettes » est à orthographier « fume-cigarette »

CHAPITRE 40 : Titre. Première ligne ⁽¹⁾ :
La virgule après le mot « **CAOUTCHOUC** » est à supprimer
(premier mot du titre)

⁽¹⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

⁽²⁾ Seul le texte français est à modifier.

40.09 Placer une virgule après le mot « **vulcanisé** » ⁽¹⁾

40.12 Deuxième ligne ⁽²⁾ :
Placer une virgule après le mot « **vulcanisé** »

40.18 Libellé. Première ligne ⁽²⁾ :
Placer une virgule après les mots « **du vêtement** »

40.14 Libellé. Première ligne ⁽²⁾ :
Placer une virgule après le mot « **vulcanisé** »

SECTION VIII : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après :

PEAUX, CUIRS, PELLETERIES ET OUVRAGES EN CES MATIÈRES ; ARTICLES DE BOURRELLERIE ET DE SELLERIE ; ARTICLES DE VOYAGE, SACS À MAIN ET CONTENANTS SIMILAIRES ; OUVRAGES EN BOYAUX

CHAPITRE 42 : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après :

OUVRAGES EN CUIR ; ARTICLES DE BOURRELLERIE ET DE SELLERIE ; ARTICLES DE VOYAGE, SACS À MAIN ET CONTENANTS SIMILAIRES ; OUVRAGES EN BOYAUX

44.27 Deuxième ligne ⁽¹⁾ :
Le mot « **porte-manteaux** » est à orthographier « **portemanteaux** »

CHAPITRE 48 : Première ligne ⁽³⁾ :

Note 1 e) Le mot : « **artificielles** » est à insérer après le mot « **plastiques** »

48.01 Libellé de la sous-position C ⁽¹⁾ :
Le mot « **Papier** » est à orthographier « **Papiers** »

⁽¹⁾ Seul le texte français est à modifier.

⁽²⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

⁽³⁾ Seuls les textes français, italien et allemand sont à modifier.

CHAPITRE 49 : Deuxième ligne ⁽¹⁾ :

Note 2 Le mot « **présentés** » est à orthographier « **présentées** »

CHAPITRE 58 : Le titre est à modifier comme indiqué ci-après ⁽²⁾ :

**TAPIS ET TAPISSERIES ; VELOURS, PELUCHES, TISSUS BOUCLES ET
TISSUS DE CHENILLE ; RUBANERIE ; PASSEMENTERIES ; TULLES ET
TISSUS À MAILLES NOUÉES (FILET) ; DENTELLES ET GUIPURES ; BRO-
DERIES**

CHAPITRE 60 : Première ligne ⁽¹⁾ :

Note 5 b) Le mot « caoutchoutés » est à orthographier « caoutchoutée »

CHAPITRE 68 : Première ligne ⁽¹⁾ :

Note 1 m) L'indication : « (98.05) » est à remplacer par « (n° 98.05) »

CHAPITRE 69 : La première phrase est à modifier comme indiqué ci-après ⁽²⁾ :

Note 1 Le présent Chapitre ne comprend que les produits céramiques qui ont été cuits après avoir été préalablement mis en forme ou façonnés.

CHAPITRE 71 : Dernière ligne ⁽¹⁾ :

Note 2 b) Les mots : « et garnitures » sont à remplacer par les mots « ou garnitures »

Note 3 l) Dernière ligne :

(a) La virgule après le mot « reconstituées » est à supprimer ⁽³⁾

(b) Le mot « comprises » est à orthographier « compris » ⁽¹⁾

CHAPITRE 73 : Deuxième ligne ⁽³⁾ :

Note 1 d) Le mot : « les » est à placer avant le mot « aciers »

⁽¹⁾ Seul le texte français est à modifier.

⁽²⁾ Seuls les textes français, italien et néerlandais sont à modifier.

⁽³⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

75.06 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :

Autres ouvrages en nickel :

77.03 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :

Autres ouvrages en magnésium

78.06 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :

Autres ouvrages en plomb :

80.06 Le libellé est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾ :

Autres ouvrages en étain

CHAPITRE 81 : Dernière ligne ⁽²⁾ :

Note Placer une virgule après le mot « cobalt »

84.22 Libellé. Deuxième ligne ⁽²⁾ :

Le mot « **ponts-roulants** » est à orthographier « **ponts roulants** »

La position tarifaire 85.19 est à modifier comme indiqué ci-après :

N° du tarif	Désignation des marchandises	Taux des droits
85.19	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, relais, coupe-circuits, parafoudres, prises de courant, boîtes de jonction, etc.) ; résistances non chauffantes, potentiomètres et rhéostats ; tableaux de commande ou de distribution : A. Appareils pour la coupure et le sectionnement ; appareils pour la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques B. et C. (inchangé)	16 %

⁽¹⁾ Seuls les textes français, italien et néerlandais sont à modifier.

⁽²⁾ Seul le texte français est à modifier.

SECTION XVII. La dernière phrase est à modifier comme indiqué ci-après ⁽¹⁾

Note 3 Lorsqu'une partie, une pièce détachée ou un accessoire est susceptible de répondre à la fois aux spécifications de deux ou plusieurs positions de la Section, il doit être classé dans la position qui correspond à son usage principal.

87.03 Libellé. Troisième ligne ⁽¹⁾ :

Les mots « **voitures-chasse-neige** » sont à orthographier « **voitures chasse-neige** »

87.09 Libellé. Première ligne ⁽¹⁾ :

Le mot « **side-cars** » est à orthographier « **side-car** »

90.13 Libellé. Première et deuxième lignes ⁽²⁾ :

Les mots : « **dans les autres positions** » sont à remplacer par les mots « **dans d'autres positions** »

90.19 Libellé. Troisième ligne ⁽¹⁾ :

Les mots : « **des sourds** » sont à remplacer par les mots « **aux sourds** »

97.05 Libellé. Première ligne ⁽¹⁾ :

Le mot « **divertissement** » est à orthographier « **divertissements** »

98.11 Libellé. Première ligne ⁽¹⁾ :

Les mots « **fume-cigares et fume-cigarettes** » sont à orthographier « **fume-cigare et fume-cigarette** »

⁽¹⁾ Seul le texte français est à modifier.

⁽²⁾ Seuls les textes français et italien sont à modifier.

ALLEGATO

Riguarda soltanto il testo italiano

Indice

Sezione IV:

Titolo. Prima riga ⁽¹⁾ :

Sostituire il punto e virgola con una virgola dopo la parola « **bevande** »

Indice

Capitolo 19 :

Titolo. Ultima riga ⁽¹⁾ :

Inserire le parole « , di amidi » dopo la parola « farine »

Indice

Capitolo 34 :

Titolo. Ultima riga ⁽¹⁾ :

Scrivere in corsivo e senza virgolette le parole « cere per l'arte dentaria »

Indice

Capitolo 40 :

Titolo. Ultima riga ⁽¹⁾ :

Sopprimere la virgola dopo la parola « gomma »

Indice

Sezione VIII:

Il testo del titolo è modificato come segue :

« **Pelli, cuoio, pelli da pellicceria e lavori di queste materie ; oggetti da correggiaio e da sellaio ; oggetti da viaggio, borse da donna e simili contenitori ; lavori di budella** »

Indice

Capitolo 42 :

Il testo del titolo è modificato come segue :

« **Lavori di cuoio o di pelli ; oggetti da correggiaio e da sellaio ; oggetti da viaggio, borse da donna e simili contenitori ; lavori di budella** »

Indice

Capitolo 58 :

Il testo del titolo è modificato come segue ⁽²⁾ :

« **Tappeti ed arazzi ; velluti, felpe, tessuti ricci e tessuti di ciniglia ; nastri ; passamaneria ; tulli e tessuti a maglie annodate (reti) ; pizzi e guipures ; ricami** »

⁽¹⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano e francese.

⁽²⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano, francese e tedesco.

Indice

Sezione XII : Il testo del titolo è modificato come segue ⁽¹⁾ :

« Calzature ; cappelli, copricapi ed altre acconciature ; ombrelli (da pioggia e da sole) ; piume preparate e oggetti di piume ; fiori artificiali ; lavori di capelli ; ventagli »

Indice

Sezione XVIII: Il testo del titolo è modificato come segue :

« Strumenti e apparecchi d'ottica, per fotografia e per cinematografia, di misura, di verifica, di precisione ; strumenti e apparecchi medico-chirurgici ; orologeria ; strumenti musicali ; apparecchi di registrazione e di riproduzione del suono o per la registrazione e la riproduzione delle immagini e del suono in televisione, mediante processo magnetico »

Indice

Capitolo 92 : Il testo del titolo è modificato come segue :

« Strumenti musicali ; apparecchi per la registrazione e la riproduzione del suono o per la registrazione e la riproduzione delle immagini e del suono in televisione, mediante processo magnetico ; loro parti ed accessori »

CAPITOLO 11 : Ultima riga ⁽²⁾ :

Nota b) Sopprimere la virgola dopo la parola « panificazione »

SEZIONE IV: Titolo. Prima riga ⁽²⁾ :

Sostituire il punto e virgola con una virgola dopo la parola « **BEVANDE** »

17.01 Testo ⁽²⁾ :

Leggere « **barbabietola** » anziché « **barbabietole** »

CAPITOLO 19 : Titolo. Prima riga ⁽²⁾ :

Inserire le parole « , **DI AMIDI** » dopo la parola « **FARINE** »

Nota 1 a) Seconda riga ⁽²⁾ :

Inserire la parola « amidi, » dopo la parola « farine »

⁽¹⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano, francese e tedesco.

⁽²⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano e francese.

CAPITOLO 19 : Prima riga ⁽¹⁾ :

Nota 1 b) Inserire le parole «, di amidi » dopo la parola « farine »

19.02 Testo. Seconda riga ⁽¹⁾ :

Inserire la parola « **amidi**, » dopo la parola « **farine** »

19.06 Testo. Ultima riga ⁽¹⁾ :

Inserire le parole «, **di amido** » dopo la parola « **farina** »

CAPITOLO 21 : Prima riga ⁽¹⁾ :

Nota 2 Sopprimere le due virgole fra cui si trovano le parole « su riportata »

22.04 Testo. Prima riga ⁽¹⁾ :

Leggere « **Mosti di uve** » anziché « **Mosti di uva** »

22.09 Ultima riga ⁽¹⁾ :

Leggere « **delle bevande** » anziché « **di bevande** »

CAPITOLO 34 : Titolo. Ultima riga ⁽¹⁾ :

Scrivere in corsivo e senza virgolette le parole « **CERE PER L'ARTE DENTARIA** »

CAPITOLO 36 : Prima riga ⁽¹⁾ :

Nota 1 Leggere « i prodotti » anziché « prodotti »

CAPITOLO 40 : Titolo ⁽¹⁾ :

Sopprimere la virgola dopo la parola « **GOMMA** »

⁽¹⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano e francese.

- 40.12** Testo. Prima e seconda riga ⁽¹⁾ :
Mettere una virgola dopo la parola « **vulcanizzata** »
-

- 40.13** Testo. Prima riga ⁽¹⁾ :
Mettere una virgola dopo la parola « **vestimenta** »
-

- 40.14** Testo ⁽¹⁾ :
Mettere una virgola dopo la parola « **vulcanizzata** »
-

- SEZIONE VIII:** Il testo del titolo è modificato come segue :
« **PELLI, CUOIO, PELLI DA PELLICCERIA E LAVORI DI QUESTE MATERIE ;
OGGETTI DA CORREGGIAIO E DA SELLAIO ; OGGETTI DA VIAGGIO, BORSE
DA DONNA E SIMILI CONTENITORI ; LAVORI DI BUDELLA** »
-

- CAPITOLO 42 :** Il testo del titolo è modificato come segue :
« **LAVORI DI CUOIO O DI PELLI ; OGGETTI DA CORREGGIAIO E DA SEL-
LAIO ; OGGETTI DA VIAGGIO, BORSE DA DONNA E SIMILI CONTENITORI ;
LAVORI DI BUDELLA** »
-

- CAPITOLO 48 :** Prima riga ⁽²⁾ :
Nota 1 e) Leggere « le materie plastiche artificiali » anziché « le materie plastiche »
-

- CAPITOLO 58 :** Il testo del titolo è modificato come segue ⁽³⁾ :
« **TAPPETI ED ARAZZI ; VELLUTI, FELPE, TESSUTI RICCI E TESSUTI DI
CINIGLIA ; NASTRI ; PASSAMANERIA ; TULLI E TESSUTI A MAGLIE ANNO-
DATE (RETI) ; PIZZI E GUIPURES ; RICAMI** »
-

- CAPITOLO 69 :** Prima e seconda riga. La prima frase è sostituita con quella che segue ⁽³⁾ :
Nota 1 « **Il presente Capitolo comprende soltanto i prodotti ceramici cotti previa modellatura
o foggatura** »
-

⁽¹⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano e francese.

⁽²⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano, francese e tedesco.

⁽³⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano, francese e olandese.

CAPITOLO 71 : Terzultima e ultima riga ⁽¹⁾ :

Nota 3 l) Sopprimere le due virgole rispettivamente dopo le parole « oggetti » e « ricostituite »

CAPITOLO 73 : Seconda riga ⁽¹⁾ :

Nota 1 d) Leggere « gli acciai » anziché « acciai »

75.06 Testo ⁽²⁾ :

Leggere « **Altri lavori di nichelio** » anziché « **Lavori di nichelio** »

77.03 Testo ⁽²⁾ :

Leggere « **Altri lavori di magnesio** » anziché « **Lavori di magnesio** »

78.06 Testo ⁽²⁾ :

Leggere « **Altri lavori di piombo** » anziché « **Lavori di piombo** »

80.06 Testo ⁽²⁾ :

Leggere « **Altri lavori di stagno** » anziché « **Lavori di stagno** »

La voce n. 85.19 è modificata come segue :

N. della tariffa	Designazione delle merci	Aliquota dei dazi
85.19	Apparecchi per l'interruzione, il sezionamento, la protezione, la diramazione od il collegamento dei circuiti elettrici (interruttori, commutatori, relé, interruttori di sicurezza, scaricatori, prese di corrente, cassette di giunzione, ecc.) ; resistenze non scaldanti, potenziometri e reostati ; quadri di comando o di distribuzione : A. Apparecchi per l'interruzione e il sezionamento ; apparecchi per la protezione, la diramazione od il collegamento dei circuiti elettrici B. e C. (immutate)	 16 %

90.13 Testo. Prima riga ⁽¹⁾ :

Leggere « **in altre** » anziché « **nelle altre** »

⁽¹⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano e francese.

⁽²⁾ La modifica riguarda solo i testi italiano, francese e olandese.

BIJLAGE

Betreft alleen de Nederlandse versie

Inhoud

Afdeling VIII:

De titel wordt als volgt gewijzigd :

Huiden, vellen, leder en pelterijen, lederwaren en bontwerk ; zadel- en tuigmakerswerk ; reisartikelen, dameshandtassen en dergelijke bergingsmiddelen ; werken van darmen

Inhoud

Hoofdstuk 42 :

De tekst wordt als volgt gewijzigd :

Lederwaren ; zadel- en tuigmakerswerk ; reisartikelen, dameshandtassen en dergelijke bergingsmiddelen ; werken van darmen

Inhoud

Hoofdstuk 58 :

De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Tapijten en tapisserieën ; fluweel, pluche, lussenweefsels en chenilleweefsels ; lint ; pasmentwerk ; tule en filetweefsels ; kant en borduurwerk

Inhoud

Afdeling XVIII:

De titel wordt als volgt gewijzigd :

Optische instrumenten, apparaten en toestellen ; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie ; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen ; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen ; uurwerken ; muziekinstrumenten ; toestellen voor het opnemen en het weergeven van geluid, zomede toestellen voor het langs magnetische weg opnemen en weergeven van geluid en beelden voor televisie

Inhoud

Hoofdstuk 92 :

De tekst wordt als volgt gewijzigd :

Muziekinstrumenten ; toestellen voor het opnemen en weergeven van geluid, zomede toestellen voor het langs magnetische weg opnemen en weergeven van geluid en beelden voor televisie ; delen en toebehoren van deze instrumenten en toestellen

HOOFDSTUK 37 :

Aanvullende

Aantekening 1

De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽²⁾ :

1. Bijeenbehorende films, op één waarvan enkel geluid is vastgelegd, terwijl op de andere enkel beelden zijn vastgelegd, worden niet te zamen, doch afzonderlijk naar hun aard ingedeeld

⁽¹⁾ Alleen de Franse, Italiaanse en Nederlandse teksten worden gewijzigd.

⁽²⁾ Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.

37.06

De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Cinematografische films, belicht en ontwikkeld, waarop uitsluitend geluid is vastgelegd (negatieve en positieve) :

37.07

De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Andere cinematografische films, belicht en ontwikkeld, waarop enkel beelden of waarop zowel beelden als geluid zijn vastgelegd (negatieve en positieve) :

HOOFDSTUK 41 :Aantekening 1 c) De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

niet onthaarde, ongelooide, gelooide of anderszins bereide huiden en vellen, bedoeld bij een der posten van Hoofdstuk 43. Tot post 41.01 behoren evenwel : niet onthaarde, ongelooide huiden van runderen (buffels daaronder begrepen), van paarden en van paardachtigen, van schapen en van lammeren (met uitzondering van de Astrakan- of Karakoelsoorten — Persianer, Breitschwanz en dergelijke — en van de Indische, Chinese, Mongoolse en Tibetaanse lammeren), van geiten (met uitzondering van zogenaamde Yemengeiten, Mongoolse geiten en Tibetaanse geiten), van varkens (muskuszwijnen daaronder begrepen), van gemzen, van gazellen, van rendieren, van elanden, van herten, van reeën en van honden.

AFDELING VIII: De titel wordt als volgt gewijzigd :

HUIDEN, VELLEN, LEDER EN PELTERIJEN, LEDERWAREN EN BONTWERK ; ZADEL- EN TUIGMAKERSWERK ; REISARTIKELEN, DAMESHANDTASSEN EN DERGELIJKE BERGINGSMIDDELEN ; WERKEN VAN DARMEN

HOOFDSTUK 42 : Het opschrift wordt als volgt gewijzigd :

LEDERWAREN ; ZADEL- EN TUIGMAKERSWERK ; REISARTIKELEN, DAMESHANDTASSEN EN DERGELIJKE BERGINGSMIDDELEN ; WERKEN VAN DARMEN

HOOFDSTUK 58 : Het opschrift wordt als volgt gewijzigd ⁽²⁾ :

TAPIJTEN EN TAPISSERIEËN ; FLUWEEL, PLUCHE, LUSSENWEEFSELS EN CHENILLEWEEFSELS ; LINT ; PASSEMENTWERK ; TULE EN FILETWEEFSELS ; KANT EN BORDUURWERK

⁽¹⁾ Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.

⁽²⁾ Alleen de Franse, Italiaanse en Nederlandse teksten worden gewijzigd.

HOOFDSTUK 69 :

Aantekening 1 De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Dit Hoofdstuk omvat uitsluitend de keramische produkten, welke zijn gebakken na tevoren in een bepaalde vorm te zijn gebracht. De posten 69.04 tot en met 69.14 hebben uitsluitend betrekking op andere dan warmte-isolerende of vuurvaste werken.

75.06 De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Andere werken van nikkel :

77.03 De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Andere werken van magnesium

78.06 De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Andere werken van lood :

80.06 De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

Andere werken van tin

Post 85.19 wordt als volgt gewijzigd :

No. van het tarief	Omschrijving	Invoerrecht
85.19	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten, regelen of verdelen van en voor het beveiligen tegen elektrische stroom (schakelaars, relais, zekeringen, overspanningsveiligheden, contactdozen en contactstoppen, aansluitdozen en aansluitkasten, enz.) ; weerstanden (andere dan verwarmingsweerstand), potentiometers en reostaten ; schakelborden en verdeelborden, met uitzondering van telefoonschakelborden : A. Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen en omschakelen van elektrische stroom ; toestellen voor het beveiligen tegen elektrische stroom en toestellen voor het aansluiten of verdelen van elektrische stroom B. en C. (onveranderd)	16 %

⁽¹⁾ Alleen de Franse, Italiaanse en Nederlandse teksten worden gewijzigd.

HOOFDSTUK 90 :

Aantekening 1 h) De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

magnetofoons en dergelijke apparaten, welke uitsluitend langs magnetische weg geluid opnemen en weergeven, bestemd voor cinematografische doeleinden, alsmede apparaten voor het vervaardigen in serie, uitsluitend langs magnetische weg, van magnetische geluidsdragers (post 92.11) ; magnetische opname- en weergavekoppen (post 92.13) ;

HOOFDSTUK 92 :

Aantekening 1 a) De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

films, welke geheel of ten dele gevoelig gemaakt zijn voor opnamen langs fotografische of foto-elektrische weg en soortgelijke films waarop beelden of geluid zijn vastgelegd, ook indien ontwikkeld (Hoofdstuk 37) ;

Aantekening 1 c) De tekst wordt als volgt gewijzigd ⁽¹⁾ :

microfoons, versterkers, luidsprekers, koptelefoons, schakelaars, stroboscopen en andere instrumenten, apparaten en toestellen, welke als toebehoren worden gebruikt bij de artikelen bedoeld bij een der posten van dit Hoofdstuk, doch welke daarin niet zijn ingebouwd of welke zich niet in dezelfde kast (koffer) bevinden (Hoofdstuk 85 of Hoofdstuk 90) ; toestellen voor het opnemen en voor het weergeven van geluid, welke in een radio-ontvangtoestel zijn ingebouwd (post 85.15) ;

⁽¹⁾ Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.

EURONORM

La Haute Autorité a publié les nouveaux EURONORM suivants :

Prix en unités de compte A.M.E.
(1 unité de compte A.M.E. = 1 US dollar)

EURONORM 41-65	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du phosphore dans les aciers et les fontes — Méthode alcalimétrique	0,70
EURONORM 48-65	Feuillards laminés à chaud en aciers non alliés — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM 56-65	Cornières à ailes égales et à coins arrondis laminées à chaud	0,50
EURONORM 57-65	Cornières à ailes inégales et à coins arrondis laminées à chaud	0,50
EURONORM 60-65	Ronds laminés à chaud pour usages généraux	0,35

Nous reproduisons ci-après la liste de tous les EURONORM publiés jusqu'à présent :

EURONORM 1-55	Fontes et ferro-alliages	1,15
EURONORM 2-57	Essai de traction pour l'acier	0,85
EURONORM 3-55	Essai de dureté Brinell pour l'acier	0,50
EURONORM 4-55	Essai de dureté Rockwell échelles B et C pour l'acier	0,50
EURONORM 5-55	Essai de dureté Vickers pour l'acier	0,50
EURONORM 6-55	Essai de pliage pour l'acier	0,50
EURONORM 7-55	Essai de résilience Charpy pour l'acier	0,50
EURONORM 8-55	Valeurs de conversion approximatives de la durée et de la résistance à la traction de l'acier	0,50
EURONORM 9-55	Valeurs de conversion approximatives des allongements après rupture de l'acier	0,35
EURONORM 10-55	Valeurs de conversion approximatives des résiliences de l'acier	0,35
EURONORM 11-55	Essai de traction sur tôles et feuillards en acier d'une épaisseur de 0,5 mm inclus à 3 mm exclu	0,70
EURONORM 12-55	Essai de pliage des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM 13-55	Essai de pliage alterné des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM 14-58	Essai d'emboutissage Erichsen modifié	0,50
EURONORM 15-57	Fil-machine en acier non allié destiné au tréfilage et au laminage à froid — Examen de la surface	0,35
EURONORM 16-57	Fil-machine en acier non allié destiné au tréfilage et au laminage à froid — Nuances et qualités	0,70
EURONORM 17-57	Fil-machine en acier non allié destiné au tréfilage et au laminage à froid — Dimensions et tolérances	0,50
EURONORM 18-57	Prélèvement et préparation des échantillons et des éprouvettes	0,50
EURONORM 19-57	Poutrelles IPE — Poutrelles à ailes parallèles	0,35
EURONORM 20-60	Définition et classification des nuances d'aciers	0,35
EURONORM 21-62	Conditions générales techniques de livraison pour les produits en acier	0,50
EURONORM 24-62	Poutrelles normales et profilés en U normaux — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 26-63	Essais conventionnels de dureté Rockwell pour tôles et feuillards minces en acier	0,50

EURONORM 27-62	Désignation conventionnelle des aciers	0,70
EURONORM 34-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 35-62	Barres et laminés marchands d'usage courant — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 36-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes Méthode gravimétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,50
EURONORM 37-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes Méthode gazométrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,85
EURONORM 38-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone de trempe et du graphite dans les aciers et les fontes Méthodes gravimétrique et volumétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,35
EURONORM 39-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes Méthode titrimétrique après oxydation au persulfate	0,50
EURONORM 40-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium total dans les aciers et les fontes Méthode gravimétrique	0,50
EURONORM 44-63	Poutrelles IPE laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 45-63	Essai de choc sur éprouvette bi-appuyée à entaille en V	0,50
EURONORM 53-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles	0,35
EURONORM 54-63	Petits fers U laminés à chaud	0,35
EURONORM 55-63	Fers T à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,35
EURONORM 58-64	Plats laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM 59-64	Carrés laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM 77-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Norme de qualité	0,85
EURONORM 78-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Tolérances sur dimensions	0,70

Ces publications peuvent être obtenues dans les pays membres par l'intermédiaire des instituts nationaux de normalisation, à savoir :

Pour la république fédérale d'Allemagne :

Beuth-Vertrieb GmbH
Uhlandstraße 175, Berlin W 15

Pour la Belgique et le Luxembourg : Institut belge de normalisation
— IBN —
29, avenue de la Brabançonne,
Bruxelles 4

Pour la France :

Association française de normalisation
— AFNOR —
23, rue Notre-Dame-des-Victoires,
Paris (II^e)

Pour l'Italie :

Ente Nazionale Italiano di Unificazione
— UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milan

Pour les Pays-Bas :

Nederlands Normalisatie-Instituut
— NNI —
Boîte postale 70, La Haye

Les intéressés résidant dans les pays tiers sont priés de s'adresser à « l'Office central de vente des publications des Communautés européennes », Luxembourg, 2, place de Metz.

ANNUAIRE « SIDÉRURGIE » 1964

L'annuaire « Sidérurgie » est un complément du bulletin bimestriel « Sidérurgie » de l'Office statistique. Il est, comme ce dernier, quadrilingue et comprend les deux parties suivantes :

Première partie : Statistiques courantes, où on a repris, avec la même numérotation, les données annuelles du Bulletin bimestriel. Les données portent si possible sur la période 1954—1963.

Deuxième partie : Supplément. Celui-ci comprend, soit des données historiques, soit des données qui ne paraissent qu'occasionnellement dans les « Notes statistiques » du Bulletin bimestriel ou dans les « Informations statistiques » de l'O.S.C.E.

Le prix de vente de ce fascicule annuel est de FF 12,50 (FB 125,—).

Il peut être obtenu auprès des bureaux de vente et d'abonnement indiqués à la quatrième page de la couverture du présent Journal officiel.

